



HUMANTECHNIK

PL-200

**D**

**Bedienungsanleitung**

Seite 2

Handyverstärker für  
Kopfhöreranschluss

**GB**

**Operating Instructions**

Page 6

Hands Free amplifier for  
headphone connection

**F**

**Mode d'emploi**

Page 10

Amplificateur pour portables  
avec prise casque

**NL**

**Gebruiksaanwijzing**

Pagina 14

GSM-versterker voor  
koptelefoonaansluiting

**I**

**Istruzioni per l'uso**

Pagina 18

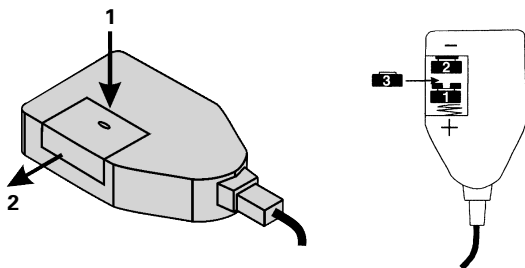
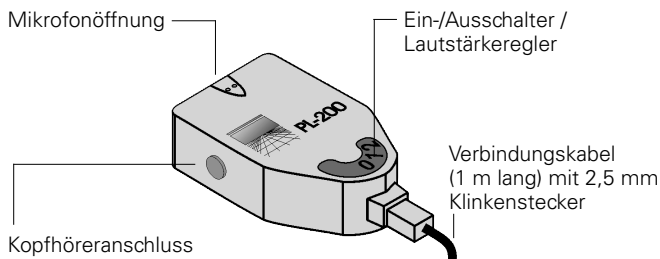
Amplificatore per telefoni cellulari  
con attacco per cuffie

**E**

**Instrucciones de servicio**

Página 22

Amplificador para móviles  
con conexión para audifono



## Einsetzen der Batterien

Der PL-200 benötigt drei Hörgerätebatterien (Typ 675, LR44).

1. Öffnen Sie die Abdeckung auf der Rückseite des PL-200, indem Sie diese in Pfeilrichtung (1) drücken und sie nach aussen schieben.
2. Setzen Sie die Batterien (3 Stück) so ein, dass das Zeichen + mit der Markierung + im Batteriefach übereinstimmt.
3. Beim Einsetzen der Batterien folgende Reihenfolge einhalten:
  - 1 erste Batterie zwischen + Pol und Kunststoffsteg einklemmen
  - 2 zweite Batterie an den - Pol anlegen
  - 3 die dritte Batterie zwischen die beiden anderen Batterien drücken.
4. Setzen Sie die Abdeckung wieder auf.

Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb Ihres *Hörverstärkers PL-200* und hoffen, dass Sie lange Zeit daran Freude haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um die Anlage richtig in Betrieb nehmen zu können und mit allen Möglichkeiten des Systems vertraut zu werden.

### **Funktionsprinzip**

Der PL-200 verstärkt das Tonsignal eines Handys. Über eine 3,5 mm Klinkenbuchse können handelsübliche Kopfhörer (8 bis 32 Ohm) angeschlossen werden. Ebenfalls können Hörgeräte direkt über Audioschuhe (monaural/binaural) angeschlossen werden.

### **Durchführen von Telefonaten**

1. Schließen Sie einen Kopfhörer an die Anschlussbuchse (Kopfhöreranschluss des PL-200) und stecken Sie den 2,5 mm Klinkenstecker mittels eines Headsetadapters oder direkt in die vorgesehene Anschlussbuchse Ihres Handys.
2. Schalten Sie den PL-200 ein.
3. Bedienen Sie Ihr Handy wie gewohnt (Führen und Entgegennehmen von Gesprächen).

4. PL-200 wieder ausschalten, in dem Sie den Lautstärkeregler ganz gegen den Uhrzeigersinn drehen - bis Sie einen »Klick« spüren.

### **Anmerkung**

1. Stellen Sie die Lautstärke Ihres Handys auf Maximum, damit die Stimme des Gesprächspartners sich deutlich von eventuellen Störgeräuschen abhebt.
2. Halten Sie die Antenne Ihres Handys nicht zu nahe an den PL-200 (Abstand > 20 cm), da dies zu Störgeräuschen führen kann!

### **Wartung und Pflege**

Das Gerät ist wartungsfrei. Bei einer Verschmutzung sollten Sie das Gerät gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen. Niemals Alkohol, Verdüner oder andere organische Lösungsmittel verwenden!

Das Gerät ist **nicht** gegen Spritzwasser geschützt. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen, auf das Gerät. Ebenfalls dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, auf das Gerät gestellt werden.

## Garantie

Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand. Voraussetzung dafür ist das Einsenden in der Originalverpackung, werfen Sie diese also nicht weg! Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder durch Reparaturversuche von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden. Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbeleg des Fachhändlers durchgeführt. Die Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.



## Entsorgung

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).

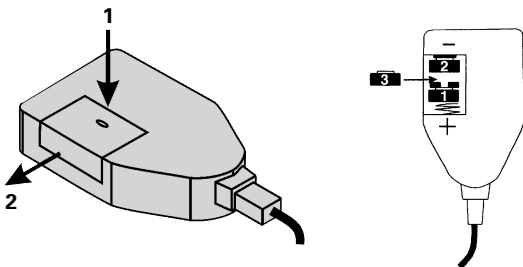
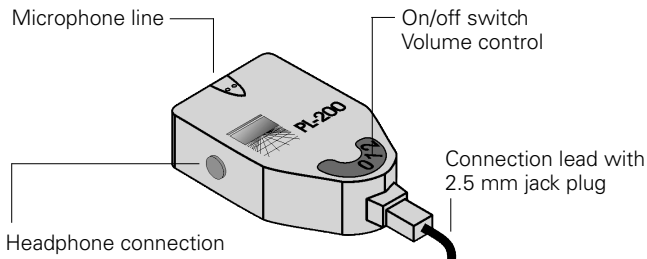
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

## Technische Daten

Höhe:	53 mm
Breite:	48 mm
Tiefe:	26 mm
Farbe:	grau
Gewicht:	41 g
Verstärkung akustisch:	ca. + 25 dB +/- 10 %



Technische Änderungen vorbehalten.



### Inserting the batteries

The PL-200 requires three hearing aid batteries (type 675, LR44)

1. Open the cover on the back of the PL-200 by pushing it outwards
2. Insert the three batteries so the + sign matches up with the + mark in the battery compartment (spring contact end).
3. Insert the batteries in the following order:
  - 1 first battery between +ve terminal and plastic stops
  - 2 place the second battery against the -ve terminal
  - 3 insert the third battery between the first and second batteries.
4. Replace the battery cover.

Congratulations on purchasing your *Hands Free Amplifier for Mobile Phones*. We hope it will give you many years of reassuring operation.

Please read through these operating instructions carefully.

They tell you how to set up the system correctly and explain all the system's features to you.

### **Functional principle**

The PL-200 boosts the sound signal of your mobile phone. A 3.5 mm jack can be used for connecting standard headphones (8 to 32 ohm). It is also possible to connect hearing aids directly using an audio connector (monaural/binaural).

### **Conducting phone calls**

1. Connect a set of headphones to the connection socket and insert the 2.5 mm jack plug into the connection jack socket on your handy using a headphone adapter if necessary.
2. Switch on the PL-200 and adjust to suitable volume.
3. Use your mobile phone in the normal way (making and receiving calls).
4. Switch off the amplifier by turning the volume control anticlockwise all the way until you hear a click.

### **Note**

Set the volume control of your mobile phone to maximum so you can hear the voice of the person you are talking to clearly over any background noise.

### **Maintenance and care**

The PL-200 does not require any maintenance. If the unit does become dirty, simply wipe it clean with a soft, damp cloth. Never use spirits, thinners or other organic solvents. Do not set up the unit where it will be exposed to full sunlight for long periods. In addition it must be protected against excessive heat, moisture and severe mechanical shock.

This product is **not** protected against splash water. Do not place any containers filled with water, such as flower vases, or anything with an open flame, such as a lit candle, on or near the product.

## Warranty

The PL-200 is a very reliable product. Should a malfunction occur despite the unit having been set up and operated correctly, please contact your dealer.

The warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge during the warranty period. It is essential that you send in the product in its original packaging, so do not throw the packaging away. The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by people not authorized by Repairs under warranty are only carried out providing you have filled in and returned the enclosed warranty card from the dealer as well as a copy of the sales slip. Always specify the product number in any event.



## Disposal

Disposal of used electric and electronic units (applicable in the countries of the European Union and other European countries with a separate collection system).

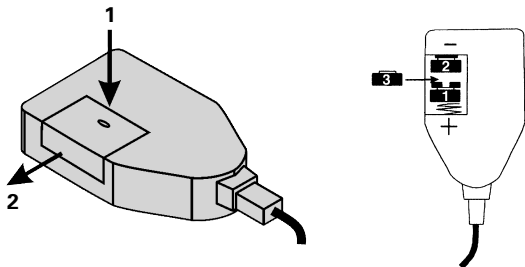
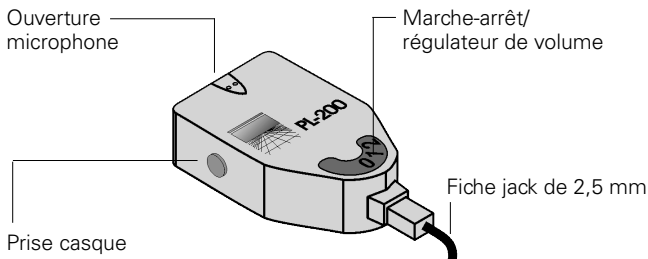
The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary household waste but has to be returned to a collecting point for the recycling of electric and electronic units. You protect the environment and health of your fellow men by the correct disposal of this products. Environment and health are endangered by a faulty disposal. Material recycling helps to reduce the consumption of raw material. You will receive further information on the recycling of this product from your local community, your communal disposal company or your local dealer.

## Technical data

Height:	53 mm
Width:	48 mm
Depth:	26 mm
Colour:	grey
Weight:	41 g
Acoustic amplification	approx. + 25 dB +/- 10 %



Technical specifications subject to change without notice.



### Mise en place des piles

Le PL-200 utilise trois piles pour prothèse auditive (type 675, LR-14)

- 1 Ouvrez le couvercle au dos du PL-200 par pression dans le sens de la flèche (1) et poussée (2) vers l'extérieur.
- 2 Insérez les piles 3 piles de manière à ce que le signe + coïncide avec le marquage + dans le logement à piles.
- 3 Procédure à suivre pour la mise en place des piles :
  - 1 placez la première pile entre le pôle + et les deux plots en plastique
  - 2 placez la deuxième pile contre le pôle -
  - 3 placez la troisième pile entre les deux premières.
- 4 Remettez le couvercle en place.

Nous vous félicitons pour l'achat de votre *Amplificateur pour téléphones portables* et nous espérons que vous en serez longtemps satisfaits.

Veuillez s.v.p. lire attentivement ce mode d'emploi pour une bonne mise en service de l'appareil et pour vous familiariser avec toutes les possibilités du système.

### **PL-200 – Mode d'emploi**

Le PL-200 amplifie le signal audio de votre téléphone portable. Une prise jack de 3,5 mm permet de brancher des casques légers du commerce (8 à 32 ohms). Des prothèses auditives peuvent également être branchées directement par des sabots audio (monaural ou binaural).

### **Pour téléphoner**

- 1 Branchez un casque léger dans la prise de connexion (prise casque du PL-200) et branchez la fiche jack de 2,5 mm, au moyen d'un câble adaptateur, dans la prise de connexion de votre téléphone portable, prévue à cet effet.
- 2 Mettez le PL-200 en marche.
- 3 Utilisez votre téléphone portable comme d'habitude (entretenir et recevoir des communications).

- 4 Arrêtez l'amplificateur en tournant la molette de réglage du volume à fond dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous sentiez un »clic«.

### **Remarque**

- 1 Réglez le volume de votre téléphone portable sur le maximum pour que la voix de votre interlocuteur se distingue nettement d'éventuels bruits parasites.
- 2 Pour éviter des interférences, maintenez l'antenne de votre portable à plus de 20 cm du PL-200.

## **Entretien et maintenance**

Le PL-200 ne nécessite aucun entretien particulier. Pour retirer la poussière, utiliser simplement un chiffon doux et humide. Attention n'utilisez jamais de l'alcool, un diluant ou tout autre dissolvant !

N'exposez pas l'appareil au soleil pendant un temps prolongé et placez-le à l'abri de la chaleur, de l'humidité ou de vibrations mécaniques importantes.

Cet appareil n'est pas protégé contre les projections d'eau. Ne pas poser d'objet rempli d'un liquide, par exemple un vase, près de l'appareil. De même, ne pas poser près de l'appareil une source de combustion comme par exemple une bougie allumée.

## **Garantie**

Le PL-200 est très fiable. Si, malgré un montage et une manipulation corrects, des dysfonctionnements apparaissent, prendre contact avec le revendeur ou s'adresser directement au fabricant.

La prestation de garantie englobe la réparation gratuite ainsi que le renvoi franco de port à condition que l'envoi se fasse dans l'emballage d'origine ; il faut donc conserver l'emballage. La garantie expire en cas de dommages dus à une manipulation incorrecte ou à des essais de réparation effectués par des personnes non autorisées (destruction du scellé de garantie).

Les réparations sous garantie ne sont exécutées qu'après réception du certificat de garantie dûment rempli. Le numéro de série de l'appareil doit être impérativement inscrit sur le certificat de garantie.



## Gestion des déchets

Gestion des déchets électriques et électroniques (dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant d'un système de collecte distinct pour cette classe de déchets).

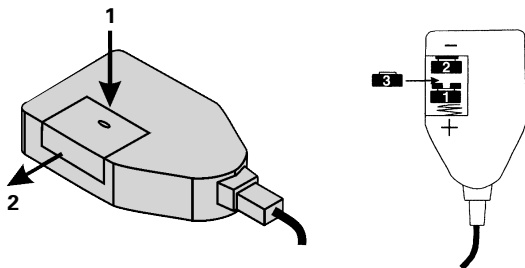
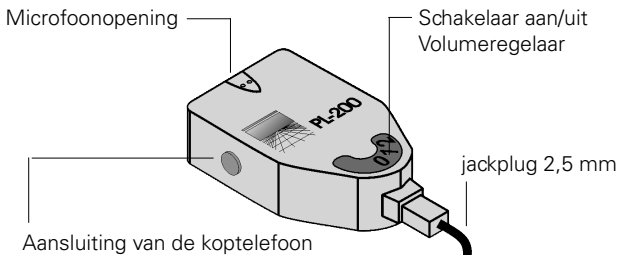
Le symbole sur le produit ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté comme les déchets ménagers ordinaires, mais apporté à un point de collecte pour le recyclage des déchets électriques et électroniques. En respectant ces règles pour votre équipement usagé, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement et de votre santé. Le non-respect de ces règles pour votre équipement usagé constitue une atteinte à l'environnement et une menace pour votre santé. Le recyclage des matériaux contribue à réduire la quantité de matières premières utilisées. Pour en savoir plus sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales compétentes, votre mairie ou le magasin où vous avez effectué votre achat.

## Données techniques

Hauteur :	53 mm
Largeur :	48 mm
Profondeur :	26 mm
Coleur :	grise
Poids :	41 g
Amplification acoustique	env. + 25 dB +/- 10 %



Sous réserves de modifications techniques.



### Het plaatsen van de batterijen

De PL-200 heeft 3 batterijen t.b.v. hoorapparaten nodig (type 675, LR44)

1. U kunt het afdekklepje aan de achterkant van de PL-200 openen, door deze opzij te schuiven.
2. Plaats de batterijen (3 stuks) zodanig dat het teken overeenstemt met de markering in de batterijruimte.
3. Bij het plaatsen van de batterijen dient u de volgende volgorde aan te houden:
  - 1 eerste batterij klemmen tusen de + pool en het kunststofnokje
  - 2 tweede batterij tegen de - pool plaatsen
  - 3 druk nu de derde batterij tusen de eerste twee batterijen.
4. Plaats het afsluitdeksel terug.

Wij feliciteren u met de aankoop van uw *hoornversterker voor GSM's* en hopen dat u er lang plezier aan zal beleven.

U heeft daarmee gekozen voor een modern en betrouwbaar systeem.

Gelieve deze gebruiksaanwijzing eerst aandachtig door te nemen, zodat u de installatie correct in gebruik kan nemen en vertrouwd wordt met alle mogelijkheden van het systeem.

### **Bedieningshandleiding**

De PL-200 versterkt het geluidssignaal van uw GSM. Via een stekkerbus van 3,5 mm kunnen de in de handel verkrijgbare koptelefoons (8 tot 32 ohm) aangesloten worden. Bovendien kunnen hoorapparaten direct via audioschoen (monoraal/binuraal) aangesloten worden.

### **Het voeren van telefoon-gesprekken**

- 1 Verbind een koptelefoon met de aansluitbus (koptelefoon-aansluiting van de PL-200) en steek de klinkstekker van 2,5 mm door middel van een headsetadapter in de voorziene aansluitbus van uw GSM.
- 2 Zet de PL-200 aan.

- 3 Gebruik uw GSM zoals gewoonlijk (het voeren en beantwoorden van gesprekken)
- 4 Versterker uitschakelen door de volumeregelaar helemaal tegen de wijzers van de klok in te draaien tot u een 'klik' waarneemt.

### **Opmerking**

- 1 Zet het geluidsvolume van uw GSM op het maximum zodat er een duidelijk onderscheid is tussen de stem van uw gesprekspartner en storende achtergrondgeluiden.
- 2 Zorg ervoor dat de antenne van uw GSM telefoon niet in de directe nabijheid van de PL-100 is (afstand > 20 cm). Dit kan tot storingen leiden!

## **Zorg en onderhoud**

De PL-200 is onderhoudsvrij. Mocht het apparaat vuil worden, dan kunt u het schoonvegen met een zachte, vochtige doek.

Gebruik nooit alcohol, verfverdunder of andere oplosmiddelen!

Stel het apparaat niet landurig bloot aan direct zonlicht en bescherm het tegen hitte, vocht of sterke trillingen.

Het apparaat is niet beschermd tegen spatwater. Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen, bijv. vazen, op het apparaat. Ook open vuur, zoals bijv. brandende kaarsen, mag in geen geval op het apparaat worden geplaatst.

## **Garantie**

Zowel gratis reparaties als gratis verzending vallen onder de garantie. U moet het apparaat dan echter wel in de oorspronkelijke verpakking inleveren. Bewaar deze dus zorgvuldig! De garantie dekt geen schade die is ontstaan als gevolg van onjuiste behandeling of indien er door een onbevoegd persoon is geprobeerd het apparaat te repareren (als de verzegeling van het apparaat is verbroken).

Voor reparaties onder garantie is het bovendien noodzakelijk dat u het garantiebewijs volledig hebt ingevuld en dat u het aankoopbewijs kunt overleggen.



## Afdanking

Afdanken van elektrische en elektronische apparaten (voor gebruik in de landen in de Europese unie en andere Europese landen met een afzonderlijk inzamelingssysteem voor deze apparaten).

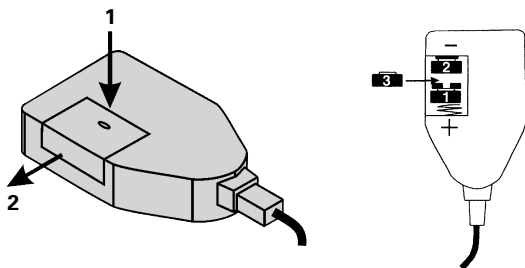
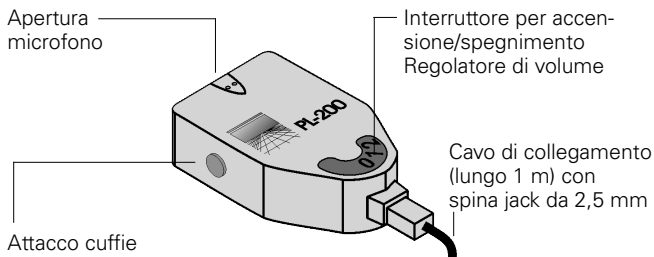
Het symbool op dit product of de verpakking geeft aan dat dit product niet dient te worden behandeld als normaal huishoudelijk afval, maar moet worden ingeleverd bij een inzamelingspunt voor hergebruik van elektrische en elektronische huishoudelijke apparatuur. Door u op de juiste wijze van dit product te ontdoen, draagt u bij aan een schoner milieu en een betere gezondheid van uw medemensen. Als u zich niet op de juiste wijze van dit product ontdoet, kunt u daarmee schade aan het milieu en uw gezondheid toebrengen. Hergebruik van materialen draagt bij aan een vermindering van het gebruik van ruwe materialen. Voor meer informatie over hergebruik van dit product kunt u terecht bij uw gemeente, de plaatselijke afvalverwerkende bedrijven of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

## Technische gegevens

Hoogte:	53 mm
Breedte:	48 mm
Diepte:	26 mm
Kleur:	grijs
Poids:	41 g
Akoestische versterking	ca. + 25 dB +/- 10 %



Technische wijzigingen voorbehouden.



### Inserimento delle batterie

Per il PL-200 sono necessarie tre batterie del tipo 675, LR44.

1. Aprite il vano batterie sul lato posteriore del PL-200 spingendo la sua copertura verso l'esterno in direzione della freccia (1).
2. Inserite le tre batterie facendo combaciare i segni + delle batterie con quelli del vano.
3. Procedere nel seguente modo per inserire le batterie:
  - 1) bloccare la prima batteria tra il polo + e il ponticello di plastica,
  - 2) inserire la seconda batteria dal lato del polo negativo -,
  - 3) porre quindi la terza batteria tra le prime due.
4. Richiudere quindi il vano.

Ci congratuliamo con Voi per l'acquisto dell'amplificatore *PL-200* e ci auguriamo che la scelta fatta non vi deluda mai! Vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'uso che vi permetteranno di mettere correttamente in funzione l'impianto e di conoscere tutte le possibilità che questo offre.

### **Funzionamento**

Il PL-200 serve per amplificare i segnali acustici di un telefono cellulare. Tramite una spina jack di 3,5 mm possono essere collegate cuffie comuni (da 8 a 32 Ohm). Si possono anche collegare apparecchi acustici direttamente tramite connettore audio (monaurale/biaurale).

### **Eeguire le telefonate**

1. Collegate le cuffie alla prese (attacco del PL-200) ed inserite la spina jack da 2,5 mm direttamente nella presa prevista del vostro telefono cellulare o utilizzando, se necessario, un adattatore per cuffie.
2. Accendete il PL-200.
3. Utilizzate normalmente il vostro telefono cellulare per fare e ricevere chiamate.
4. PL-200 si spegne girando in senso antiorario il regolatore di volume, fino a quando non si sente un "click".

### **Nota**

1. Regolate il volume del vostro telefono cellulare sul massimo, in modo che la voce del vostro interlocutore prevalga su eventuali rumori di fondo.
2. Non tenete l'antenna del vostro telefono cellulare troppo vicina al PL-200 (mantenere una distanza > 20 cm), perché altrimenti si potrebbero verificare dei disturbi.

### **Manutenzione**

Tutti gli apparecchi non necessitano di manutenzione. Pulire le possibili impurità con un panno umido e morbido. Non utilizzare mai alcool, diluenti o altri solventi organici. Questo prodotto non è protetto dagli schizzi. Non appoggiare contenitori di liquidi (ad esempio un vaso da fiori), né fiamme libere (ad esempio una candela) nelle vicinanze del prodotto.

## Garanzia

PL-200 ha un funzionamento estremamente sicuro. Se si dovessero però presentare dei guasti, nonostante la si sia montata ed utilizzata correttamente, contattare il rivenditore specializzato o rivolgersi direttamente al produttore.

La prestazione di garanzia comprende la riparazione gratuita e la spedizione di ritorno gratuita dopo che è stata inviata anche la confezione originale, che deve pertanto essere conservata.

Le riparazioni saranno eseguite solo durante il periodo di validità della garanzia, dietro invio della scheda di garanzia unitamente a una copia della fattura o dello scontrino di acquisto.



## Smaltimento

Smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (norme da osservare nei paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei nei quali sia prevista la raccolta separata di questo tipo di apparecchiature).

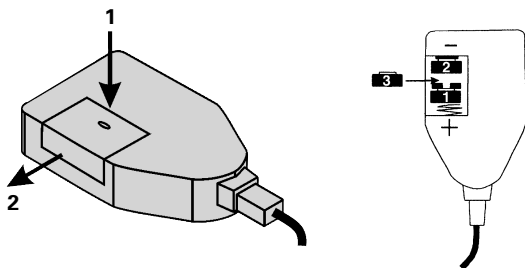
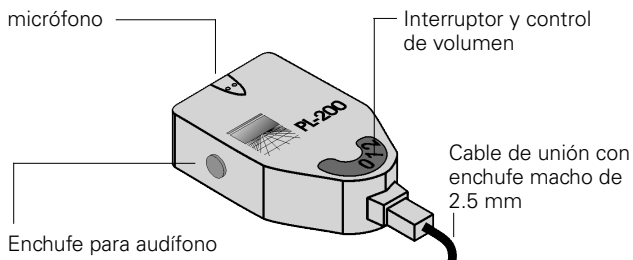
Il simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il telefono non deve essere smaltito attraverso i normali canali di smaltimento dei rifiuti domestici ma portato a un centro di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il corretto smaltimento dell'apparecchio telefonico rappresenta un contributo attivo alla protezione dell'ambiente e della salute dei cittadini. Al contrario, uno smaltimento non corretto costituisce un pericolo per l'ambiente e la salute dei cittadini. Il riciclaggio dei materiali contribuisce a ridurre l'utilizzo delle materie prime. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto rivolgersi alle autorità locali, al Comune o al negozio presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

## Dati tecnici

Altezza:	53 mm
Larghezza:	48 mm
Profondità:	26 mm
Colore:	grigio
Peso:	41 g
Amplificazione acustica:	+ 25 dB +/- 10 % circa



Ci riserviamo di effettuare modifiche tecniche.



## Puesta de pilas

El PL-200 necesita 3 pilas para audífonos (tipo 675, LR 44).

1. Abrir la tapa de la parte trasera del PL-200 apretandola en dirección de la flecha (1) y empujandola en la dirección de la flecha (2).
2. Insertar las 3 pilas de tal manera que el signo (+) coincida con el signo (+) dentro del compartimiento de pilas.
3. Procedimiento para insertar las 3 pilas:
  - 1 colocar la primera pila entre el polo + y el tope plástico
  - 2 colocar la segunda pila al polo -
  - 3 colocar la tercera pila entre las otras dos pilas
4. Poner la tapa en su lugar.

Le felicitamos por haber adquirido el amplificador para móviles *PL-200* y esperamos que halle placer en el aparato por mucho tiempo. Por favor lea las instrucciones de servicio atentamente para poder poner la instalación en funcionamiento correctamente y familiarizarse con todas las posibilidades que le ofrece el sistema.

### **Principio de funcionamiento**

El PL-200 amplifica la señal de un móvil. A través de un enchufe hembra de 3.5 mm Vd. puede conectar audífonos corrientes (de 8 a 32 Ohm). También se pueden conectar audífonos para sordera con conectores de audífonos (monaural/binaural).

### **Para realizar llamadas telefónicas**

1. Conecte los audífonos al enchufe de audífonos de su PL-200 y conecte el enchufe macho de 2.5 mm al enchufe hembra de su móvil, utilizando un adaptador si fuera necesario.
2. Encienda el PL-200.
3. Maneje su móvil como siempre (haciendo y recibiendo llamadas).

4. Apague el PL-200 girando el control de volumen contra la dirección del reloj hasta que se sienta un "clic".

### **Nota**

1. Ponga el volumen de su móvil al máximo para que la voz de su interlocutor se distinga claramente de los ruidos molestos que pudieran haber eventualmente.
2. Para evitar interferencias mantenga la antena de su móvil más de 20 cm del PL-200.

## **Cuidado y mantenimiento**

El PL-200 no precisa mantenimiento. En el caso de que se ensucie, límpielo de vez en cuando con un paño suave humedecido. No utilice nunca alcohol, disolvente de pintura o cualquier otro tipo de disolvente. No exponga el dispositivo a la luz directa del sol durante largos periodos de tiempo, y protéjalo del calor o humedad excesivos o de fuertes vibraciones mecánicas.

Este producto no está protegido contra derrames o salpica-duras accidentales de agua. No coloque recipientes con agua (como por ejemplo floreros) ni objetos que produzcan una llama viva (tales como velas encendidas) encima o cerca del producto.

## **Garantía**

La garantía cubre la reparación gratuita, así como la devolución gratuita. No obstante, deberá devolver el dispositivo en su embalaje original, de modo que asegúrese de guardarlo. La garantía no cubre los daños provocados por el uso inadecuado del dispositivo, o los casos en que una persona no autorizada haya realizado un intento de reparar el dispositivo (si el sello del dispositivo está roto). Las reparaciones en garantía también requieren la devolución de la tarjeta de garantía debidamente cumplimentada, y una copia de la factura/recibo proporcionados por el distribuidor en el momento de la compra. En todo caso se deberá indicar el número de aparato.



## Eliminación

Eliminación de dispositivos eléctricos y electrónicos usados (para su uso en los países de la Unión Europea y en otros países europeos con sistemas de eliminación independientes para estos dispositivos).

El símbolo que aparece en el producto o su embalaje indica que este producto no debe ser tratado como un desecho doméstico normal, sino que debe ser devuelto a un punto de recogida para el reciclaje de dispositivos eléctricos y electrónicos. Eliminando correctamente este producto contribuirá a la protección del medio ambiente y a la salud de sus semejantes.

La eliminación incorrecta de este producto supone una amenaza para el medio ambiente y para la salud. El reciclaje de materiales ayuda a reducir

el consumo de materias primas. Puede obtener más información sobre el reciclaje de este producto en su ayuntamiento, su compañía local de gestión de residuos o el establecimiento en el que adquirió este producto.

## Datos técnicos

Altura:	53 mm
Anchura:	48 mm
Profundidad:	26 mm
Color:	gris
Peso:	41 g
Aplificación acústica:	aprox. + 25 dB +/- 10%



Salvo modificaciones técnicas.





**D**

Germany

## **Humantechnik GmbH**

Im Wörth 25  
D-79576 Weil am Rhein  
Tel.: 0 76 21/ 9 56 89-0  
Fax.: 0 76 21/ 9 56 89-70

**CH**

Switzerland

## **Humantechnik GHL AG**

Rastatterstrasse 9  
CH- 4057 Basel  
Tel.: 0 61/ 6 93 22 60  
Fax.: 0 61/ 6 93 22 61

**A**

Austria  
Eastern Europe

## **Humantechnik Austria**

Sicklinger & Partner KEG  
Wagnitzer Strasse 29  
A-8401 Kalsdorf b. Graz  
Tel./Fax.: ++43 3135/ 5 62 87

**F/B**

France  
Belgium

## **SMS**

### **Audio Electronique S.à.r.l.**

138, Grand' Rue  
F-68170 Rixheim  
Tel.: ++33-3 89 44 14 00  
Fax.: ++33-3 89 44 62 13

**For other service-partners  
in Europe please contact:**

### **Humantechnik Germany**

Tel.: ++49-76 21-9 56 89-0  
Fax.: ++49-76 21-9 56 89-70  
Internet: [www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com)  
e-mail: [info@humantechnik.com](mailto:info@humantechnik.com)



**HUMANTECHNIK**